

---

## ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ С УЧЕТОМ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА

Е.Н. Стрельчук

Кафедра русского языка

Ивановский государственный химико-технологический университет  
*ул. Ф. Энгельса, 7, Иваново, Россия, 153000*

В статье рассматривается проблема обучения иностранных учащихся русской речевой культуре с учетом регионального компонента. Особое внимание уделяется коммуникативному аспекту, ориентированному на лингвокультурологический подход к обучению. Делается попытка доказать эффективность использования различных форм работы (аудиторной и внеаудиторной).

**Ключевые слова:** лингвокультурология, культура речи, коммуникативная компетенция, региональный компонент, текст, курс, концепт, аудиторная и внеаудиторная работа, видеоряд.

Современные достижения в методике преподавания РКИ позволяют ставить вопрос о новом подходе к обучению иностранных учащихся русскому языку. Ученые уже обозначили этот подход как лингвокультурологический. Это связано с тем, что «на смену теориям обучения языку, речи приходит концепция культурно-языкового образования будущих специалистов» и уже «прочно утверждаются принципы культуросообразности и культуроцентризма» [4. С. 86]. В этой ситуации особую актуальность приобретает проблема обучения иностранных учащихся русской речевой культуре. Культура речи — «владение нормами литературного языка в его устной и письменной форме, при котором осуществляется выбор и организация языковых средств, позволяющих в определенной ситуации и при соблюдении этики общения обеспечить необходимый результат в достижении поставленных задач коммуникации» [2. С. 55].

Обучение РКИ предполагает, что студенты обретают способность пользоваться им в контекстах и ситуациях, типичных для повседневной коммуникации русского народа. «Языковая компетенция иностранного учащегося предполагает, таким образом, владение на хорошем уровне культурой русской речи» [1. С. 61] и включает в себя: а) владение правилами словоупотребления, орфоэпии, интонации, грамматики, графики, орфографии, пунктуации; б) освоение основных моделей речевого поведения на изучаемом языке; в) умение осознанно применять некоторые из определенных стилистических средств при порождении и восприятии текстов на изучаемом языке в различных ситуациях и контекстах национальной речевой коммуникации (устной и письменной).

Следовательно, культура речи имеет три аспекта: коммуникативный, нормативный и этический. Все они важны для иностранного студента, который должен научиться правильно произносить и писать слова и предложения с учетом определенной ситуации и этикетных формул.

Согласно ведущему принципу преподавания РКИ все действия преподавателя и учащихся направляются на достижение главной цели обучения — ком-

муникативной компетенции. Сам процесс обучения уподобляется реальной коммуникации и предполагает не только формирование и развитие навыков и умений в разных видах речевой деятельности, знание законов построения и употребления коммуникативных единиц при умении продуцировать устойчивые формулы, но и понимание законов общения на языке.

Адекватная коммуникация невозможна без усвоения знаний о культуре страны изучаемого языка. Современные принципы и методы преподавания русского языка позволяют организовать учебный процесс таким образом, что формирование коммуникативной компетенции, изучение программного лексико-грамматического материала происходит параллельно с систематическим ознакомлением иностранных учащихся с историей, культурой страны, современной действительностью. Усвоение информации о России не только повышает мотивацию изучения русского языка, но и помогает адаптации иностранных студентов в новой языковой, социальной и культурной среде.

Как правило, иностранным студентам не хватает именно тех знаний о культуре, которые обеспечивают общение на русском языке в месте их проживания и обучения. Приезжая в другую страну, город, любой иностранец интересуется его прошлым и настоящим. У него появляется необходимость лучше узнать место, где он живет, работает и учится, ориентироваться в нем, понять нравы и обычаи его жителей.

В целях реализации регионального лингвокультурного компонента и формирования знаний иностранных учащихся по культуре речи в Ивановском государственном химико-технологическом университете на кафедре русского языка студенты-иностранцы знакомятся с наиболее интересными и актуальными материалами об ивановском крае, получают необходимые для общения на русском языке фоновые знания.

Выполнению поставленной цели способствуют комплексные задания, построенные на конкретном языковом материале и состоящие из нескольких ступеней — упражнений, восходящих от более простого к сложному. Основой обучения служит текст, облегчающий переход к условиям реальной коммуникации. Весь подбираемый текстовый материал отражает национальную самобытность края, порождает чувство уважения к русской культуре, позволяет иностранным учащимся преодолеть культурный барьер при общении в иноязычной среде. Учащиеся читают тексты «Из истории города Иваново», «Иваново сегодня», «Ивановский государственный химико-технологический университет», «Левитан в Плесе», «Палехское чудо», «Шуйская гармонь» и другие.

Вначале ведется предварительная языковая подготовка, которая расширяет языковой опыт учащихся, позволяет прочнее усвоить учебный материал, а затем подготовить собственное высказывание на основе прочитанного текста или выступить в роли участника диалога (дискуссии). Такой подход в методике преподавания русского как иностранного оправдан еще и тем, что формирование коммуникативных умений иностранного учащегося невозможно без овладения фонетическими, графическими, лексическими и грамматическими нормами современного русского языка.

Особое внимание в предтекстовой работе уделяется безэквивалентным словам и словам с фоновой неполноэквивалентностью, которые являются хранителями русской национально-культурной семантики и находят свое отражение в языке. Иностранным студентам презентуются национальные русские реалии и концепты. Это такие слова и словосочетания, как лен, холст, пряжа, губерния, текстильный край, палехская шкатулка, шуйская гармонь и другие.

Концепт раскрывается лишь на уровне коммуникации, т.е. в ситуациях общения, и закрепляется в языке за отдельными словами или словосочетаниями, а каждая языковая единица в процессе своего существования обрастает в речевом общении определенной совокупностью ассоциативных связей с другими единицами. Таким образом, в процессе обучения иностранному языку некоторый смысл, который передается преподавателем студенту, вводится в ассоциативно-вербальную сеть, соотносится с концептами своей и чужой культуры. Становится очевидным, что иностранный студент имеет возможность овладеть национально-культурной спецификой общения.

В современной методике преподавания языков дискурсивная компетенция рассматривается как составляющая коммуникативной компетенции. Использование видеозаписей (видеоряда) позволяет развить дискурсивные навыки, т.е. навыки осознанного и целенаправленного порождения и восприятия дискурсов — целостных речевых произведений, которые могут представлять собой констатирующее описание, оценочное описание, повествование и рассуждение. Организующая роль преподавателя, побуждающая студента к высказыванию, созданию дискурса, в первую очередь, основывается на зрительном компоненте, поскольку студентам легче включиться в обсуждение увиденного. Благодаря работе с видеорядом учащиеся получают возможность участия в ситуации общения на иностранном языке: они могут задавать интересующие их вопросы, вступать в дискуссии, высказывать мнение и доказывать свою точку зрения. Подтверждается заинтересованность студентов в развитии речевой культуры на основе материалов видеоряда, позволяющих оптимизировать речемыслительную деятельность. Однако важно, чтобы учащиеся не просто заучивали информацию, а активно использовали ее при общении с носителями языка. В связи с этим особое значение приобретает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы, способствующей значительному повышению уровня мотивации студентов и организующей обобщающее повторение пройденного материала.

«Аудиторная и внеаудиторная работа — это единый процесс формирования коммуникативных умений и навыков, лингвистической и социокультурной компетенции» [3. С. 270]. Только комплексность учебной и внеаудиторной работы значительно повышает эффективность учебного процесса, активизирует возможности студента и помогает формированию речевой культуры. Одной из форм внеаудиторной работы с иностранными студентами являются экскурсии, во время которых студенты оказываются в реальной речевой ситуации. Учащиеся не просто знакомятся с достопримечательностями Ивановской области (музей Левитана в Плесе, музей палехской миниатюры в Палехе, площадь Революции в Иванове),

погружаются в культурную среду, но и активно обмениваются своими впечатлениями с представителями других народностей. Межкультурная коммуникация в данной ситуации уже не выбор, а необходимость.

Овладению навыками активного речевого общения способствует использование в учебной работе видеозаписей (видеоряда). Поэтому во время экскурсий учащиеся получают задание: запечатлеть на фото (видеокамеру) понравившиеся места. Затем на занятиях студенты должны презентовать собранный материал и рассказать об увиденном и услышанном.

Однако коммуникативная компетенция учащегося не может быть создана без языковой компетенции, поэтому на занятиях обычно ведется одновременная комплексная работа над лексико-грамматической системой. В процессе презентации видеоряда учащийся переходит от осознаваемого и осознанного употребления языковых единиц к автоматическому использованию их в речи. Подготовленные студентами видеофильмы позволяют совершенствовать интонационную культуру речи иностранных учащихся, способствуют корректировке произносительных и грамматических норм. А если учащиеся получают задание оформить свои мысли в письменной форме, то совершенствуется письменная культура речи.

Таким образом, комплексное использование различных форм работы позволяет преподавателю вести целенаправленную работу по формированию речевой культуры иностранных учащихся и способствует повышению общего уровня культуры студентов. В данном случае реализуется современный подход к обучению: язык — цель, культура — средство. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку возможно только при условии использования языка как средства познания национальной культуры. Практика преподавания РКИ доказала невозможность «адекватной коммуникации на изучаемом языке, если этот язык изучается только как новый код, в отрыве от выражаемой им национальной культуры» [5. С. 5]. Таким образом, очевидно, что культурологическая осведомленность иностранного учащегося, в частности региональный компонент, — необходимое условие формирования речевой культуры студентов.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Бельчиков Ю.А. Культура речи и обучение иностранцев русскому языку // Русский язык за рубежом. — 1988. — № 2.
- [2] Вопросы культуры речи: Сб. статей / Под ред. С.И. Ожегова. — М., 1959. — Вып. 2.
- [3] Кулакова В.А. Внеаудиторная работа как средство развития межкультурной коммуникации (клуб «Друзья русского языка») // I Международная научно-методическая конференция «Состояние и перспективы методики преподавания русского языка и литературы»: Сб. статей. — М., 2008.
- [4] Куриленко В.Б. Культурно-языковое образование студентов-нефилологов // I Международная научно-методическая конференция «Состояние и перспективы методики преподавания русского языка и литературы»: Сб. статей. — М., 2008.
- [5] Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования: концепция развития индивидуальности в диалоге культур. — М., 2000.

## **FOREIGN STUDENTS SPEECH CULTURE FORMATION TAKING INTO ACCOUNT REGIONAL COMPONENT**

**E.N. Strelchuk**

Department of Russian Languages  
Ivanovo State University of Chemistry and Technology  
*F. Engelsa avenue, 7, Ivanovo, Russia, 153000*

This article deals with the problem of Russian speech culture teaching with foreign student's taking into account regional component. A special attention is paid to a communicative aspect aimed at the linguaculturological approach to teaching. The attempt is being made to prove the effectiveness of using various forms of work (both auditorium and extra activities).

**Key words:** the linguaculturological science, speech culture, communicative skills, regional component, text, discourse, concept, auditorium and extra activities, video set.